

1 - Above Aoi

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:29] ---

PDCH commander center
to Section 1 Mobile Squad.

[00:36] ---

Targets are advancing southward
on Metro Expressway J5,

[00:39] ---

currently causing trouble in Ikebukuro.

[00:43] ---

Roger that, command center.

[00:46] ---

All expressway entrances are sealed.

[00:48] ---

Advise all civilian vehicles
on the road to vacate at once.

[00:53] ---

News organizations
have been officially instructed

[00:55] ---

to conduct media blackouts
and information control measures

[00:57] ---

as per Section 3-B of Form 12.

[01:59] ---

Natsuki...

[02:03] ---

Sorry. It's my shift tonight, isn't it?

[02:07] ---

Toru...

[02:09] ---

I know that Aoi isn't here, yet I...

[02:13] ---

I don't know why I keep doing this...

[02:19] ---

Section 4 command center to Agent J33.

[02:23] ---

This is Agent J33.

[02:25] ---

We have a 0-4-5 on the Metro Expressway.

[02:28] ---

Section 1's Mobile Squad
has been dispatched.

[02:32] ---

Section 4 is now on
Type 1 Combat Standby.

[02:36] ---

Roger that.

[02:38] ---

Let's get to the scene.

[02:39] ---

But we're only on standby.
This stinks of him.

[02:44] ---

I *will* kill him myself!

[02:51] ---

Put the hoses on full blast!
Hurry and rescue the injured!

[03:02] ---

PDCH Special Unit

[03:07] ---

Section 1 is on the scene.
Now commencing operation.

[03:11] ---

Hey!

[03:13] ---

Who the hell are you guys?!
Get this thing outta here!

[03:16] ---

We're trying to fight a fire here!

[03:18] ---

We're Section 1 of the
Ministry of Defense's

[03:20] ---

Paranormal Disaster
Countermeasure Headquarters.

[03:25] ---

We'll handle things from here.
You people need to leave.

[03:28] ---

Like hell we...!

[03:36] ---

What was that?

[03:43] ---

What the hell?!

What's going on?!

[03:45] ---

All members, spread out!

[03:47] ---

We're dealing with
approximately 40 Category Cs!

[03:50] ---

Seekers on!

[04:03] ---

Commence attack!

[04:07] ---

What the hell is this?!

[04:24] ---

Spray the holy water!

[04:58] ---

Clear!

Clear!

[04:59] ---

Clear!

[05:00] ---

Category Cs have been eradicated.

[05:02] ---

Terminating Type 1 Combat Status.

[05:05] ---

Hey...

[05:06] ---

You're still here? You can leave now.

We'll handle the clean-up here.

[05:13] ---

What is that?

[05:22] ---

That can't be...

[05:33] ---

A Category B!

[05:51] ---

Return fire!

[06:16] ---

What are you doing?!

[06:18] ---

I told you to get out of here!

[06:53] ---

A Category B! A Kasha!

[06:55] ---

Right!

[06:59] ---

I see it!

[07:23] ---

Take the injured and evacuate!

[07:26] ---

Hurry!

[08:01] ---

Natsuki! We're going after the Kasha!

[08:02] ---

There are too many phantoms!

Wait for Masaki's group to get here!

[08:07] ---

Just come on!

[08:09] ---

Man. You're always so impatient, Toru.

[08:12] ---

Masaki?!

[08:13] ---

Kudo's here, too.

[08:15] ---

ETA 30 seconds. We'll spray
holy water as soon as we arrive!

[08:18] ---

The rest is all yours!

[08:32] ---

Want to go another round?

[08:34] ---

Spray, spray and spray some more!

[08:36] ---

Got it!

[08:53] ---

You ready?

Ready when you are.

[09:32] ---

Section 1's Mobile Squad was wiped out?!

[09:35] ---

No, only half were confirmed dead.

[09:39] ---

The rest only sustained injuries...

[09:42] ---

That's what "wiped out" means!

[09:44] ---

Why did we even bother establishing
the PDCH in the Ministry of Defense?

[09:51] ---

This is pathetic.

[09:53] ---

Now we're the laughingstock

of the Ministry of Environment!

[09:56] ---

So, only one unit in Section 4
had any success in battle...

[10:01] ---

You must feel rather proud,

[10:04] ---

Komparu.

[10:06] ---

You're too kind. All I do
is look after a motley crew.

[10:11] ---

They're just a few people who see
a little better than others do.

[10:17] ---

Just like the guys at
the Ministry of Environment.

[10:20] ---

Actually, I've heard that
the Ministry of Environment

[10:22] ---

has been having some
problems of their own, too.

[10:25] ---

Yes. Apparently one
of their chief Vanquishers

[10:29] ---

was incapacitated the other day.

[10:33] ---

Ghost-related incidents
had quieted down after

[10:37] ---

the Ministry of Environment's
exorcism operation three years ago.

[10:40] ---

But lately they have begun
to increase in number again.

[10:43] ---

Are you suggesting we were dependent
on the Ministry of Environment?!

[10:48] ---

No. That isn't what I'm saying here.

[10:51] ---

I've heard that the evil
spirits three years ago

[10:53] ---

might not have been fully exorcised...

[10:57] ---

You don't mean...

[10:59] ---

It is only a conjecture...

[11:02] ---

and nothing more.

[11:10] ---

These are expensive, too.

[11:12] ---

That's what happens when you rely
on people who need machines to see.

[11:15] ---

Watch what you say! Our comrades
have been wounded and killed!

[11:19] ---

Okay, okay.

[11:21] ---

If all humans were "seers,"
everyone would be more religious

[11:25] ---

and the world would be a peaceful place.

[11:27] ---

Huh? I didn't know
you believed in a religion...

[11:31] ---

Led Zeppelin.

[11:38] ---

Bad news!

[11:40] ---

What is it, Mami?

[11:42] ---

There's another 0-4-5 in the city!
It looks like a Category B!

[11:51] ---

It's him!

[12:13] ---

These are spirit-analyzed
satellite images.

[12:17] ---

It's huge!

[12:19] ---

It's a Kasha,
just like the one earlier,

[12:21] ---

but it has approximately
thirty times more spirit mass.

[12:24] ---

A simple barrier has been
put in place to contain it,

[12:29] ---

but there's no telling
how long it will hold...

[12:40] ---

Category Bs appearing one after
the other... What's going on?

[12:44] ---

Whatever the case, our quickest
option will be to use our usual method;

[12:47] ---

use holy water to purify and weaken it,
then take it down with Mani Bullets.

[12:51] ---

But according to my calculations,

[12:55] ---

we'll need at least 200 tons
to exorcise that Kasha!

[12:58] ---

200 tons?!

[12:59] ---

There's nothing that can spray
that much holy water from the air!

[13:03] ---

If you can't haul it, why not
procure it on-site instead?

[13:09] ---

I have some work for you.

[13:34] ---

It's okay. It can't do anything as long
as it's sealed inside the barrier.

[13:38] ---

But I heard the Mobile Squad
was wiped out earlier...

[13:42] ---

Are you serious?!

[13:43] ---

Get real!

[13:52] ---

H-hey!

[13:58] ---

Section 4?!

[14:00] ---

I have made contact with target!
Currently heading east on Gaien-dori!

[14:04] ---

I'm getting on the Metro Expressway
from the Hamasaki-bashi Junction!

[14:07] ---

Roger, Agent ♪33.
Continue to guide it.

[14:21] ---

Agents ♪55 and ♪77 are on the scene.

[14:25] ---

I am now heading to Shaft ♪3.

[14:29] ---

Roger that, Agent ♪11.

[14:31] ---

Underground Discharge Channel

[15:15] ---

I've reached the overflow
levee in Shaft ♪3.

[15:19] ---

All preparations complete!

[15:21] ---

10 minutes to arrival at Shaft ♪2.

[15:26] ---

All set here too, Mami!

[15:29] ---

Roger that.

[15:30] ---

Agent ♪77.

[15:34] ---

This is Agent ♪77.

[15:38] ---

All set here.

[15:59] ---

I am now inside Shaft ♪2!

[16:01] ---

Launching wires!

[16:14] ---

Target has entered Construction
Tunnel ♪1 from Shaft ♪2!

[16:18] ---

Blow the levee!

[16:19] ---

Say your prayers!

[16:31] ---

Commencing power transmission.
Mantra codes sent.

[16:35] ---

Producing holy water!

[16:46] ---

Holy water has entered
Construction Tunnel ♪1!

[16:49] ---

Now making contact with target!

[17:05] ---

Target spotted.

[17:06] ---

Distance, 900...

[17:09] ---

850...

[17:11] ---

800...

[17:13] ---

750...

[17:14] ---

700...

[17:16] ---

650...

[17:20] ---

Firing.

[17:27] ---

It barely hit it!

[17:33] ---

Agent ♪33?

[17:40] ---

Natsuki!

[17:45] ---

Natsuki!

[17:47] ---

Damn it!

[17:59] ---

Toru?

[18:00] ---

Natsuki.

[18:02] ---

I'm sorry. I messed up.

[18:06] ---

That isn't like you...

[18:08] ---

Agent ♪77! Brace for impact!

[18:34] ---

Good work! Was that close enough for ya?

[18:37] ---

Masaki!

[18:38] ---

This is Agent ♪55. Mission complete.

[18:42] ---

Roger that.

[18:52] ---

That was a bold strategy,
using the discharge channel like that.

[18:58] ---

Yeah, ordinary citizens
wouldn't be affected here.

[19:02] ---

Plus it could bring in all the water
we needed to make holy water.

[19:18] ---

You should thank Mami. She's the one
who told us to come get you.

[19:22] ---

I guess we owe her one.

[19:25] ---

And us!

[19:49] ---

Huh?

[19:53] ---

My coffee...

[20:04] ---

A Category A...!

[20:07] ---

Masaki!

[20:16] ---

Kudo...

Natsuki!

[20:21] ---

Shit!

[20:23] ---

Command center here!

[20:25] ---

Mami?!

[20:27] ---

You shouldn't act so flustered!

[20:30] ---

It's too late, you see!

[20:34] ---

Mami?! What's going on, Mami?!

[20:37] ---

We'll be waiting for you in the afterlife!

[20:41] ---

Join us soon, Toru!

[20:46] ---

Damn!

[20:47] ---

Natsuki! I'll cover you!

[20:50] ---

Use that time to...

[20:58] ---

Aoi!

[21:00] ---

Aoi!!

[21:02] ---

Give it up! She's no longer
the girl you once knew!

[21:06] ---

Like hell I'll give up!

[21:08] ---

It's too late!

[21:10] ---

Move!

[21:23] ---

Aoi... Stop...

[21:26] ---

Shoot her...

[21:28] ---

Aoi...!

[21:32] ---

Please...!

[21:37] ---

Aoi!

[21:39] ---

Shoot her!

[22:08] ---

I told you...

[22:13] ---

to give up.

[22:33] ---

Above Aoi

[24:04] ---

This show is fiction. The characters and
organizations that appear in it are not real.

[24:08] ---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:52:37 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:52:37 UTC by whimsee